



Partenariats pour l'Intégration Interculturelle

Vivons ensemble
Typesch Lëtzebuerg

L'ASTI en bref

Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés



L'ASTI, c'est les enfants...

Au "Kannernascht", ils ont droit à l'aide aux devoirs et à plein d'activités, même pendant les vacances scolaires.

L'ASTI, c'est les jeunes...

Au "Centre de Rencontre pour Jeunes - AMIGO", ils se voient aidés dans leurs études et peuvent participer à beaucoup d'activités "in door" et "out door".

L'ASTI, c'est les sans-papiers et les demandeurs d'asile...

Ils peuvent poser leurs questions sur les autorisations de séjour et de travail et sur la procédure d'asile.

L'ASTI, c'est la population dans les environs...

L'équipe du "Travail Social Communautaire", s'implique dans le vivre-ensemble du voisinage et propose avec les associations locales des activités pour les jeunes et les moins jeunes.

L'ASTI, c'est les animations interculturelles pour les jeunes...

Au "Centre de Documentation et d'Animation InterCulturelles", l'équipe gère une bibliothèque sur le sujet des migrations, élabore du matériel pédagogique et des projets interculturels pour l'école primaire et pour le secondaire.

L'ASTI, c'est l'intégration et le vivre ensemble...

Le projet européen FEI "Partenariats pour l'Intégration Interculturelle" propose aux ressortissants des pays tiers des services

d'information (permanences en ligne et portail internet www.bienvenue.lu) ainsi qu'une aide dans la communication interculturelle grâce au Service d'Interprétariat.

L'ASTI, c'est de toutes les couleurs...

L' "Agence Interculturelle", offre le service des coffrets de traduction orale directe, anime des émissions de radio et réalise des projets variés comme p.ex. la Fête des Ateliers des Cultures.

L'ASTI, c'est l'appui aux demandeurs d'asile...

Le projet européen FER "vivre ensemble" propose des activités de formation et de bien-être aux habitants des foyers de Marienthal et de Hespérange.

L'ASTI, c'est une alimentation de la presse...

Par "Info-ensemble", une plate-forme d'informations sur différents sujets qui gravitent autour des migrations.

L'ASTI, c'est un travail politique...

A la "coordination du travail politique", se croisent le contact avec les demandeurs d'asile, la mise à jour du site Internet, le comité de rédaction du magazine "Astinfo", le lobbying pour des droits égaux, le soutien aux sans-papiers, etc.

Et les bénévoles?

Ils et elles sont les bienvenus et bienvenues dans toute cette ribambelle de projets, d'activités, et de manifestations. Voyons ensemble l'endroit, le temps et les possibilités qui peuvent se dégager en vue d'une participation active.

L'ASTI est une asbl dont vous pouvez devenir membre



Partenariats pour l'Intégration Interculturelle



Nous restons
ouverts à de nouveaux
partenaires

Partenaires associatifs regroupant des ressortissants de pays tiers

ACEB

Associations des Cultures et d'Entraide Bantoues

L'Association des Cultures et d'Entraide Bantoues a pour rôle de promouvoir les rapports et le rapprochement des Bantous. Elle a été créée en 1995 pour :

- faciliter le dialogue et l'échange d'informations entre différentes communautés des Bantous issues de toutes les races,
- favoriser l'amélioration des relations interculturelles et interethniques,
- promouvoir tout nouveau projet en ce sens.

Black Djembé

L'association a pour objet de :

- regrouper des personnes de toutes nationalités désireuses de collaborer à des pratiques sportives, récréatives et culturelles,
- promouvoir des activités sportives, récréatives et culturelles pour les adultes et les enfants,
- promouvoir des activités favorisant la connaissance du Grand-Duché de Luxembourg et des cultures des pays d'origine des associés en général,
- créer ou élargir des structures d'accueil, d'appui, d'expression culturelle et sportive pour ces personnes et associations,
- favoriser les contacts entre étrangers et autochtones,
- promouvoir la formation sociale et civique de ses membres de façon à contribuer à leur intégration harmonieuse et à leur participation à la vie publique,
- combattre toute forme de racisme et de xénophobie.

CCAB

Comité de Coordination des Associations Bosniaques

Le CCAB est chargé de coordonner parmi les associations bosniaques le travail concernant la représentation et la défense des intérêts de la République de Bosnie et Herzégovine et de la Communauté bosniaque au Grand Duché de Luxembourg.

IER

Institut d'Enseignement et de Recherche

L'Institut d'Enseignement et de Recherche veut contribuer à la valorisation de la tradition culturelle musulmane et du multiculturalisme des Bosniaques.

Comite Spencer

Créé en janvier 2002 au sein de l' "Organisation Capverdienne du Luxembourg asbl", le Comité Spencer asbl compte aujourd'hui une trentaine de membres actifs, surtout des jeunes d'origine capverdienne et de nombreux membres sympathisants.

En date du 30 janvier 2005, le "Comité Spencer" est devenu une association sans but lucratif.

Les objectifs du Comité Spencer sont :

- la promotion de la culture et des traditions capverdiennes au Grand-Duché de Luxembourg,
- la sensibilisation contre la violence juvénile au Luxembourg,
- la sensibilisation contre le racisme et contre toute forme de discrimination,
- la réalisation de projets culturels et sociaux qui favorisent l'intégration

des jeunes d'origine capverdienne dans la société luxembourgeoise,

- la réalisation de projets qui diminuent les échecs scolaires des jeunes d'origine capverdienne.

www.comitespencer.lu

Culture et solidarité asbl

L'association a pour but de combattre l'isolement et l'exclusion sociale des habitants du quartier Gare-Est. L'association organise des activités d'intégration pour la population du quartier comme par exemple des cours de français et de luxembourgeois, de yoga, de peinture sur soie, tricot... L'association participe dans plusieurs activités de la vie associative comme les Ateliers des Cultures, le Festival des Migrations...

CVED

Cap-Vert Espoir et Développement

CVED est une jeune association créée en 2005, qui a déjà fait ses preuves et qui se trouve en plein développement. Ses projets et objectifs au Cap Vert :

- contribuer au développement socio-économique,
- soutenir le programme éducatif,
- participer à la préservation de l'environnement.

FAAL

Fédération des Associations Africaines au Luxembourg

La Fédération des Associations Africaines du Grand-Duché de Luxembourg est un embryon de l'unité africaine au Luxembourg. C'est un cadre de contact



Le projet Partenariats pour l'Intégration Interculturelle est cofinancé par le Fonds Européen d'Intégration des ressortissants de pays tiers et par le Commissariat du Gouvernement aux Etrangers du Ministère de la Famille et de l'Intégration.

entre le pouvoir public luxembourgeois et les associations africaines pour une intégration harmonieuse.

GACV

Grupo de Amizade Cabo-verdiana

L'association Grupo Amizade Caboverdiana a pour objet de promouvoir la culture capverdienne et d'organiser des cours d'alphabétisation pour les capverdiens et d'autres lusophones.

GOUYE GUI

Association des Sénégalais au Luxembourg

GOUYE GUI est une asbl d'entraide et de solidarité créée pour favoriser l'intégration de la communauté sénégalaise au sein de la société luxembourgeoise, à travers la participation à la vie culturelle, sociale et associative au Grand Duché de Luxembourg.

ILIRI

ILIRI a.s.b.l. est une association créée en 2003 par des ressortissants albanais, kosovars, luxembourgeois et autres. Le but principal de l'association est de favoriser l'intégration de l'émigration albanaise au Grand Duché du Luxembourg, et cela par le biais de différentes activités : présentation de la culture albanaise, promotion de la culture luxembourgeoise, activités sportives, activités pour les jeunes...

IRANYAR

IRANYAR est une association uniquement culturelle sans aucune préférence politique, religieuse ou idéologique. Elle veut donner la possibilité aux iraniens de se retrouver, et de renouer avec leur culture

et leur langue, en organisant des cours de persan et des événements culturels.

L'association a comme objet de faire connaître l'art et la culture iranienne, pour qu'une meilleure connaissance mutuelle rapproche les personnes au delà des frontières.

Soundiata asbl

L'association a pour objet de promouvoir en Afrique et au Benelux :

- le soutien des communautés africaines dans leurs efforts d'organisation et de développement,
- la promotion des relations d'amitié et de coopération mutuellement profitables entre l'Afrique et le Benelux,
- le soutien des projets de développement auto centrés, en appuyant les ONG de développement et les initiatives locales et en participant aux transferts adéquats de technologie,
- l'aide aux jeunes d'Afrique à s'épanouir dans leur environnement d'origine.

COPAS

Confédération des Organismes Prestataires d'Aides et de Soins

La Confédération des Organismes Prestataires d'Aides et de Soins défend les intérêts de ses membres qui représentent la quasi-totalité des maisons de soins, de retraite, les institutions pour personnes handicapées, les centres de jour, les réseaux d'aide, de maintien à domicile et les services de psychiatrie extra-hospitalière au Grand-Duché.

www.copas.lu

EFJ

Entente des Foyers de Jour

L'Entente des Foyers de Jour asbl, association de gestionnaires de structures d'encadrement éducatif pour enfants, a été fondée en 1981, et regroupe une cinquantaine d'associations et de communes œuvrant au Grand-Duché de Luxembourg.

www.entente.lu

EGCA

Entente des Gestionnaires des Centres d'Accueil

L'EGCA – Entente des Gestionnaires des Centres d'Accueil a.s.b.l. est un regroupement d'organismes privés gestionnaires de structures sociales très diverses pour enfants et jeunes, pour femmes, pour personnes handicapées et pour personnes dans le besoin au Luxembourg. A côté de la défense des intérêts professionnels

de ces organismes et des négociations avec les syndicats en ce qui concerne les conventions collectives de travail CCT SAS, l'EGCA gère plusieurs services comme le Secrétariat Permanent de la CNAP- Commission nationale d'arbitrage en matière de placements, le Service Comptabilité et Salaires, le Service "Remplaçants" ainsi que le Service Documentation, Information et Communication.

www.egca.lu

SYVICOL

Le Syvicol est le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises. Il a pour objet la promotion, la sauvegarde et la défense des intérêts généraux et communs de ses membres.

www.syvicol.lu

Ville de Luxembourg

La ville de Luxembourg, capitale du pays, met à disposition de ses environ 85 500 habitants de nombreux services (d'information, médicaux, pédagogiques, psycho-sociaux, etc.) destinés à répondre aux besoins des citoyens. Citons à titre d'exemple le Bierger-Center (Centre d'Accueil des Citoyens) qui vise à donner aux citoyens de la ville et à ceux qui souhaitent le devenir la possibilité d'effectuer toutes sortes de formalités administratives à un même endroit. Elle gère aussi des services publics relatifs aux transports, à l'infrastructure ou à l'environnement entre autres.

www.vdl.lu

Partenaires institutionnels luxembourgeois

Nous restons
ouverts à de nouveaux
partenaires



Le projet “Partenariats pour l'Intégration Interculturelle” a été mis en place pour:

- Faciliter l'accès à l'information et aux droits des ressortissants de pays tiers.
- Associer des ressortissants des pays tiers et leurs associations aux actions entreprises en vue de l'intégration des étrangers au Luxembourg.
- Promouvoir la communication et la compréhension entre les personnes de cultures différentes.
- Garantir l'égalité des chances et l'absence de discrimination quant à l'accès aux structures sociales et administratives luxembourgeoises, en particulier aux services sociaux et au système de santé.
- Améliorer la prise en charge des problèmes d'intégration des ressortissants de pays tiers.
- Offrir aux administrations publiques et aux organismes d'aide ou d'assistance un soutien professionnel dans des situations de communication difficile et/ou de décalage culturel.

Contact

Partenariats pour l'Intégration Interculturelle

c/o ASTI asbl

10-12, rue Auguste Laval
L-1922 Luxembourg

T 43 83 33- 1

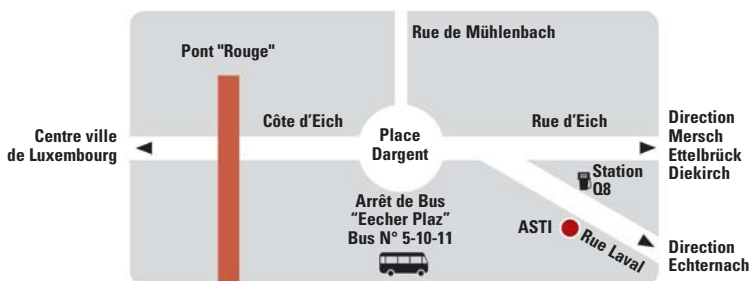
F 42 08 71

E partenariat@asti.lu

www.bienvenue.lu

www.asti.lu

Plan d'accès





Service Interprétariat Interculturel

Offre aux administrations publiques et aux organismes d'aide ou d'assistance un soutien professionnel dans des situations de communication difficile et/ou de décalage culturel.

Nous mettons à disposition des interprètes interculturels ayant suivi une formation à l'interprétariat interculturel, aux techniques de la communication et à la gestion de codes culturels différents.

Un code déontologique est à la base de leurs prestations qui englobe les principes du secret professionnel, de la neutralité ainsi que du respect entre citoyens de convictions religieuses, culturelles et idéologiques différentes.

Nous proposons nos prestations sur demande de la part des institutions luxembourgeoises, des services sociaux et médicaux ou des administrations au Luxembourg.

Nous disposons d'interprètes interculturels dans de nombreuses langues : albanais, arabe, chinois, créole capverdien, lingala, népalais, persan, portugais, russe, serbo-croate, tchiluba, swahili, wolof...

Nous proposons deux types d'interprétariat interculturel

- **Par déplacement:**
les interprètes se déplacent dans les services concernés.
- **Par téléphone:**
pour des urgences et dans des situations où la présence physique de l'interprète n'est pas nécessaire.

Prix

- Ces interventions sont gratuites dans la limite des crédits disponibles et sous certaines conditions.



Contact



Partenariats pour l'Intégration Interculturelle

ASTI asbl

10-12, rue Auguste Laval
L-1922 Luxembourg

T 43 83 33 - 62

F 42 08 71

E interpretariat@asti.lu

www.bienvenue.lu

Projet cofinancé par:



Fonds Européen d'Intégration
des ressortissants de pays tiers



CGE

Portail

www.bienvenue.lu



Centralise de manière condensée les informations essentielles et importantes pour s'installer et s'intégrer au Luxembourg.

- facilite et garantit le droit à l'information au Luxembourg des citoyens de pays tiers,
- propose des informations sur : le Luxembourg, le système scolaire, les formations continues, le séjour et l'emploi, la santé et le bien-être,...
- site bilingue Anglais/Français. Propose des informations dans de nombreuses autres langues (arabe, albanais, chinois, espagnol, portugais, russe, serbo-croate...),



- donne accès à une large panoplie de formulaires, d'informations supplémentaires par sujet abordé,
- renvoie pour les détails sur des liens d'autres portails,
- offre aux partenaires associatifs et administratifs du projet une plateforme d'information et d'échange.



Contact



Partenariats pour l'Intégration Interculturelle

ASTI asbl

10-12, rue Auguste Laval
L-1922 Luxembourg

T 43 83 33 - 61

F 42 08 71

E edelalvarez@asti.lu

www.bienvenue.lu

Projet cofinancé par:



Fonds Européen d'Intégration
des ressortissants de pays tiers



Le Service Info-Migrants

Fournit des renseignements sur la législation concernant les ressortissants de pays tiers au Luxembourg.

Nous organisons

- des permanences d'information à l'ASTI s'adressant aux ressortissants de pays tiers au Luxembourg en étroite collaboration avec nos associations partenaires,
- des permanences d'information délocalisées dans les locaux des associations partenaires,
- des séances d'information sur la nouvelle loi d'immigration pour nos partenaires, des associations actives dans le domaine social et d'autres organismes intéressés.

Nous mettons à votre disposition

- du matériel d'information sur la législation concernant les ressortissants de pays tiers.



Comment s'informer ?

- lors des permanences d'information au siège de l'ASTI
- **Par téléphone:**
au 43 83 33 - 46 ou 43 83 33 - 47
du lundi au vendredi de 9-11h
- **Par courriel:**
au partenariat@asti.lu
- **Par live-chat:**
sur astipartenariat@hotmail.com
les lundis et mardis de 14-17h

Nous pouvons répondre à vos questions en :
luxembourgeois, allemand, anglais,
espagnol, français et persan.



Contact



Partenariats pour l'Intégration Interculturelle Service InfoMigrants

ASTI asbl

10-12, rue Auguste Laval
L-1922 Luxembourg

T 43 83 33 - 1

F 42 08 71

E partenariat@asti.lu
www.bienvenue.lu

Projet cofinancé par :



Fonds Européen d'Intégration
des ressortissants de pays tiers

